

Primé en 1999 aux Etats-Unis pour son CD "Noëls Celtiques",
L'Ensemble Choral du Bout du Monde
vous propose son nouvel album

Buhez

Ce CD comporte 14 titres :

Tuchenn Mikael / Mont Saint-Michel
Eured Eleanor / Le mariage d'Eleanor
Ha bec'h ha bec'h
Izold a Vreizh / Iseult de Bretagne
An alc'houez aour / La clé d'or
Klevit ar c'helou / Ecoutez la nouvelle
Ar chas doñv yelo da ouez
Distro ar gelted / Retour des celtes

mais aussi

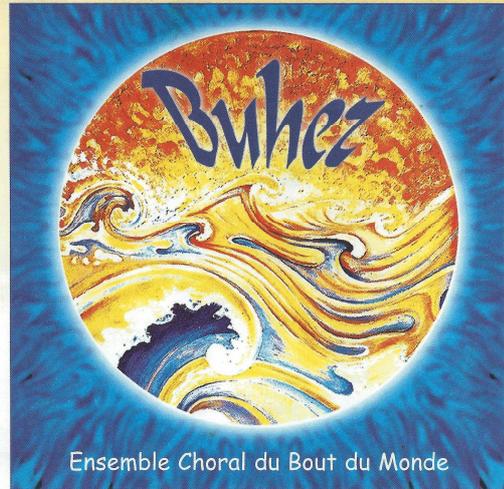
Galvadem / Appel
D'après un air traditionnel - Arrangement de Christian Desbordes
Men du / Pierre noire
Texte de Per-Jakez Hélias - Musique de Gilles Servat - Arrangement de Christian Desbordes
Warzu ar peoc'h / Vers la paix
Texte de Job An Irien - Musique de Christian Desbordes
Gwez / arbres
Texte et musique de Youenn Gwernig - Arrangement de Christian Desbordes
E levez an noz / Au milieu de la nuit
Texte et musique de Youenn Gwernig - Arrangement de Christian Desbordes
Etre mor ha buhez / Entre mer et vie
Texte de Charlez An Dreo - Musique de Christian Desbordes

Avec la participation de Gilles Servat et Youenn Gwernig
Prix du CD : 120 F - Existe aussi en K7 : 80 F

L'Ensemble Choral du Bout du Monde est accompagné par :

Jean-Marc Kernin (orgue et claviers)
Fanch Bernard (contrebasse)
Michel Colin, Jean-Luc Boulc'h, Georges Bertholom (guitares)
Lucie Marical (harpe celtique)
Nolwenn Philippe (harpe électro-acoustique)
Matthieu Cloarec (violon)
Gwenn Le Roc'h (flûte traversière)
Jean-Pierre Tanguy (hautbois)
Maria Desbordes (uilleann pipe - tin whistle)
Ewen Boulc'h (percussions)

Contact et renseignements
Sylvie PENNORS - Ty poas - 29990 GOULVEN - Tél / Fax: 02 98 83 54 33
Site internet de l'ECBM : <http://paso.worabdoc.fr/ecbm/>
E-mail : sylvie.pennors@worabdoc.fr



Ensemble Choral du Bout du Monde

Sous la direction de
Christian Desbordes,
L'Ensemble Choral du Bout du Monde
chante Youenn Gwernig
et d'autres auteurs bretons contemporains.

PH. SORJAC - 02 98 81 05 22

PROGRAMME

Misteriou joañs
Noël traditionnel vannetais - Arrangement de René Abjean
Soliste : Elise Desbordes

Ha bec'h ha bec'h
Texte et musique de Glenmor - Arrangement de Christian Desbordes

Eured Eleanor / Le mariage d'Eleanor
Texte de Gilles Servat traduit et adapté en breton par Charlez An Dreo
Musique de O' Carrollan - Arrangement de Jean-Marc Kernin
Soliste : Charlez An Dreo

Dindan eur sklerijenn tañs,
'm eus ho merzet, aze't eno,
Eñ-ken ker ha c'hwil ken splann.

Sous une tendre lumière,
Je vous ai remarqués assis là,
Lui si beau et vous si belle.

Tuchenn Mikael / Mont Saint-Michel
Texte et musique de Youenn Gwernig - Arrangement de Christian Desbordes
Soliste : Jean-Luc Boulc'h

Mintin abred on bet va-unan
Kichen chapelig Sant-Mikael,
Ha tro-wig-dro ar rumenn
A stanké din prenestir ar bed.

De bon matin, je m'en suis allé seul
Près de la chapelle Saint-Michel,
Et tout autour la brume
Me masquait la fenêtre du monde.

Izold a Vreizh / Iseult de Bretagne
Texte de Roparz Hemon - Musique de Christian Desbordes
Soliste : Vefa Guénégan

An alc'houez aour / La clé d'or
Poème d'Anjela Duval - Musique de Melaine Favennec - Arrangement de Christian Desbordes

Me anvez u c'hastell
Savet kreiz ar c'hozon,
Zo kuzet en e dourell
O c'haerna tehoziou.

Je connais un château
Construit au milieu des bois,
En sa tour son cachés
Les plus beaux trésors.

Nedeleg / Noël
Texte et musique de Youenn Gwernig - Arrangement de Christian Desbordes
Solistes : Gwenn An Dreo et Claire Breurec

Oa bet laret deom eur bugel,
Oa bet ganet en eur c'haou,
Oa bet laret deom eur bugel,
Oa deus erid cheñch tou'n traou.

On nous avait dit qu'un enfant
Était né dans une crèche,
On nous avait dit qu'un enfant
Était venu pour tout changer.

Doue madelezus / Dieu miséricordieux
D'après un choral gallois - LEFF
Soliste : Louis Lestideau

O Maria Diana Stella
Anonyme du XVIIIème siècle
Harmonisation de René et Roger Abjean

Ave Maria
Chœur N° 7 de la cantate "Kalon ar Bed"
Texte de Job An Irien - Musique de Christian Desbordes
Soliste : Vefa Guénégan

Ave, Ave Maria,
Setu pedenn ar paour,
Er c'haerna hag er gwasa,
Ar bedenn a dail aour.

Ave, Ave Maria,
Voilà la prière du pauvre,
Dans le meilleur ou dans le pire,
La prière vaut de l'or.

Daou vil vloaz / Deux mille ans

Chœur final de la cantate "Kalon ar Bed"
Texte de Job An Irien - Musique de Christian Desbordes
Soliste : Charlez An Dreo

Daou vil vloaz a zo dija,
Daou vil vloaz
a boan hag a vuez,
Daou vil vloaz
a feiz hag a rolliaou,
a beoc'h hag a vrezel,
a furnez hag a follentez.

Il y a deux mille ans déjà,
Deux mille ans
de peine et de vie,
Deux mille ans
de foi et d'ornières,
de paix et de guerre,
de sagesse et de folie.

Klevit ar c'helou / Ecoutez la nouvelle

Chœur N° 4 de la cantate "Kalon ar Bed"
Texte de Job An Irien - Musique de Christian Desbordes
Soliste : Gwenn Le Roc'h

Klevit ar c'helou:
Eun hent a zo
Evid an deñ,
Heuillet e gonzoou
Eur breur ho-po
E kement dén.

Ecoutez la nouvelle:
Il existe un chemin
Pour tout homme:
Suivez ses paroles
Vous aurez un frère
En tout homme.

Ar chas doñv yelo da ouez

Texte de Yann-Ber Piriou - Musique d'Alan Stivell
Arrangement de Christian Desbordes
Soliste : Vefa Guénégan

Distro ar gelted / Retour des celtes
Texte et musique de Youenn Gwernig - Arrangement de Christian Desbordes

D'ar red alao gouenn ar Gelted,
Alao d'ar red ar-lerc'h ar bed,
Met sed an amzer o tonet
Ma chomo hon tud er ger.

Toujours à courir, race des Celtes,
Toujours à courir à travers le monde,
Mais voilà venu le temps
Où les gens resteront chez eux.

Bonne soirée !